

CURRICULUM VITAE

Claudia Fernández Silva

ÍNDICE

1. Datos personales	2
2. Títulos	2
3. Cargos actuales	3
3.1. Docencia de grado	3
3.2. Docencia de postgrado	3
3.3. Investigación	3
4. Antecedentes docentes	4
4.1. Docencia de grado	4
4.2. Docencia de postgrado	5
4.3. Otros cursos de Formación Docente a nivel postgrado	8
4.4. Cursos organizados por la Universidad Antonio de Nebrija y el Instituto Cervantes	9
4.5. Cursos de formación docente organizados por el Instituto Cervantes (formación continua)	13
4.6. Cursos organizados por el Laboratorio de Idiomas	14
5. Antecedentes en investigación	14
6. Antecedentes en coordinación	16
7. Publicaciones	18
7.1. Libros: dirección de colección	18
7.2. Libros: autora y co-autora	19
7.3. Artículos	20
7.4. Publicaciones didácticas en formato electrónico	21
7.5. Tareas editoriales	22
8. Participaciones en congresos, jornadas u otras reuniones científicas	22
8.1. Participación en congresos, jornadas y encuentros de especialistas como ponente	22
8.2. Participación en congresos, jornadas y encuentros de especialistas como asistente	29
9. Cursos tomados	31
10. Becas	33
11. Extensión y transferencia universitaria	34
11.1. Misiones al extranjero	35
11.2. Capacitación docente	36
12. Formación de recursos humanos	38
13. Idiomas	42

1. Datos personales

Nombre y apellido: Claudia Esther Fernández

Lugar y fecha de nacimiento: Bernal, Provincia de Buenos Aires, 04/10/1962

D.N.I.: 16.027.265

CUIT: 27-16027265-7

Domicilio: Dr. Enrique Finochietto 480, 11 G. 1143 CABA

Teléfonos: (011) 4300-2948; 15 6303 0959

Correo-e: claudia.frndz@gmail.com

2. Títulos

- Licenciada en Letras (orientación Lingüística)

Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires (Argentina). Junio de 1991.

- Master en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera

Universidad Antonio de Nebrija, Madrid (España). Octubre de 1998.

- Diploma de Estudios Avanzados (DEA)

Facultad de Educación, Universidad de Murcia (España). Septiembre de 2006.

- Doctora en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de ELE. Universidad Antonio de Nebrija, Madrid (España). Enero de 2016.

3. Cargos actuales

3.1. Docencia de grado

2015. Universidad Arturo Jauretche (UNAJ)

Profesora “Taller de Lectura y Escritura” para el Ciclo de Estudios Iniciales. Cargo JTP, dedicación semi-exclusiva. Profesora contratada.

2015. UBA. Rectorado

Profesora Auxiliar docente para el “Taller de Comprensión y Producción de textos” en la Tecnicatura en Administración y Gestión Universitaria (TAGU). Auxiliar docente, dedicación simple. Rectorado. UBA. Res.387-15.

3.2. Docencia de postgrado

2014- hoy Universidad de El Salvador (USAL)

Vicerrectorado de Investigación y Desarrollo

Carrera de Especialización en la Enseñanza de Español para Extranjeros (a distancia)

Profesora responsable del *Seminario Análisis y elaboración de materiales didácticos*. Auxiliar docente, dedicación simple. Profesora contratada.

2005 –hoy Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Programa de Maestría de enseñanza de español como lengua extranjera

Responsable del seminario de *Pragmática* de 40 hs de duración. 2005, 2008, 2009, 2011 y 2014. Profesora invitada (monotributista).

3.3. Investigación

2014 –hoy

Personal Investigador en el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y letras. UBA. Profesor adjunto con dedicación simple. 26 de agosto de 2014 al 31 de marzo de 2015. Resolución (CD) 761. Renovación del 1º de abril de 2015 al 31 de marzo de 2016. Resolución (CD) 1204. Título de la investigación: “La escritura académica en ELE. Análisis cognitivo procedural del discurso académico escrito por estudiantes universitarios nativos y no nativos de español”.

4. Antecedentes docentes

4.1. Docencia de grado

2014 Primer cuatrimestre (17/03/2014 –31/07/2014)

Universidad Nacional de Quilmes

Profesora Auxiliar de Lengua para el ingreso. Designación simple. Profesora interina.

2011- 2014

Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires

Profesora responsable del Seminario de grado: “Didáctica de ELSE (enseñanza del español como lengua segunda y extranjera)”, dictado el 2º cuatrimestre de 2012 y 2013. Designación de Profesora adjunta ad honorem desde el 1º de agosto al 31 de diciembre de 2012 y del 1º de agosto al 31 de diciembre de 2014.

Profesora responsable del Seminario de grado: “Enfoques metodológicos actuales en la enseñanza de ELSE (español como lengua segunda y extranjera)”, dictado el 2º cuatrimestre de 2011. Designación de Profesora adjunta ad honorem desde el 1º de agosto al 31 de diciembre de 2011.

Leuphana Universität Lüneburg, Alemania

2006-2009

Profesora del curso *Escribir Textos Académicos* (Nivel B2), curso regular de 12 sesiones en modalidad *on line* para estudiantes alemanes, Departamento de Español del Fremdsprachenzentrum. Profesora contratada.

2005-2006

Profesora del curso *Escribir Textos Académicos* (Nivel B2), curso regular de 12 sesiones en el segundo cuatrimestre (Sommersemester). Departamento de Español del Fremdsprachenzentrum. Profesora contratada.

Ciclo Básico Común. Universidad de Buenos Aires

1994-1995

Jefe de Trabajos prácticos con dedicación semiexclusiva de la Cátedra de Semiología y Análisis del Discurso (Titular: Elvira Arnoux), en el Ciclo Básico Común. Profesora interina.

1991-1995

Ayudante de primera categoría con dedicación semiexclusiva de la Cátedra de Semiología y Análisis del Discurso (Titular: Elvira Arnoux), en el Ciclo Básico Común. Profesora interina.

1986-1991

Ayudante de segunda categoría (ayudante alumno) con dedicación simple de la Cátedra de Semiología y Análisis del Discurso (Titular: Elvira Arnoux) en el Ciclo Básico Común. Profesora interina. Durante este período trabajé en el *Taller de Lectura y Escritura* coordinado por Cecilia Pereyra, Mariana Dístéfano y Analía Reale. Impartí Talleres en las Sedes Uruburu y Drago.

Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y Letras. UBA

2014-2015; 1991-1995

Profesora de Español como Lengua Segunda y Extranjera. Profesora contratada monotributista.

4.2. Docencia de postgrado

Universidad Nacional de San Martín (UNSAM)

2013 - 2014

Instituto de Investigaciones sobre el Patrimonio Cultural. Maestría en Conservación-Restauración de Bienes Artísticos y Bibliográficos.

Profesora responsable del *Seminario de escritura académica* dictado en el 2º cuatrimestre. Auxiliar docente, dedicación simple. Profesora contratada monotributista.

Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y Letras. UBA

2011- 2014

Programa de Capacitación de profesores de español como lengua segunda y extranjera

Profesora contratada monotributista de los siguientes seminarios:

Prácticas docentes, asignatura de 1,5 créditos. 2014.

Diseño materiales didácticos, taller de 1,5 créditos. 2012-2014.

Pragmalingüística del español, asignatura de 1,5 créditos. 2011.

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

2006

Programa de Maestría de enseñanza de español como lengua extranjera

Responsable del seminario *Desarrollo de la actividad comunicativa*. Seminario de postgrado, de 60 hs de duración. 2006. Profesora invitada (monotributista).

Universidad Antonio de Nebrija, Madrid, España

1997- 2011

Programa Master Universitario en Lingüística Aplicada (MUL)

Profesora responsable del seminario de Pragmática, de 2 créditos que conforma la asignatura de *Sociolingüística y pragmática*, 2008-2011. Profesora contratada.

Programas en Aula Abierta: Diploma, Experto y Master en Enseñanza de Español LE (DEELE, EXEELE Y MEELE-AA)

- Responsable de la asignatura de *Desarrollo e integración de las destrezas lingüísticas*, de 6 créditos, 2010-2011. Profesora contratada.
- Responsable del seminario de *Elaboración de una Unidad didáctica*, de 12 hs en el curso Didáctica del Español, 2008-2010. Profesora contratada.
- Responsable de la asignatura de *Aportaciones de la pragmática*, de 6 créditos, 1997-2008. Profesora contratada.
- Responsable del seminario de *Elaboración de una Unidad didáctica*, de 12 hs en el curso Didáctica del Español, 1997-2004. Profesora contratada.

Programa Master en Enseñanza de Español LE (MEELE)

- Responsable de la asignatura de *Enfoque comunicativo y Programación de cursos*, de 6 créditos, 2004-2006. Profesora contratada.
- Responsable de la asignatura de *Aportaciones de la pragmática a la enseñanza de español como lengua extranjera*, de 6 créditos, 1998-2004. Profesora contratada.

Universidad de Málaga, España

2005- 2010

Programa Master en Enseñanza de Español Lengua Extranjera

- *Diseño y programación de cursos: Análisis de necesidades*. Seminario de 10 hs. 2010. Profesora invitada.
- *Diseño y programación de cursos: Análisis de necesidades, perfiles de los alumnos*. Seminario de 15 hs. Del 2006 al 2009. Profesora invitada
- *Diseño y programación de cursos: Análisis de necesidades. Perfiles de los alumnos*. Seminario de 30 hs., 2005. Profesora invitada.

Universidad Internacional de Andalucía, España, y Universidad de Orán, Argelia

2005

Programa Master en Lengua, cultura y comunicación

Diseño de unidades didácticas, Análisis de materiales y Programación y diseño curricular. Seminario de 30 hs. 2005. Profesora invitada.

Universidad Internacional Menéndez Pelayo en Santander, España

1998- 2011

Programa Oficial de Postgrado Master Universitario en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, en colaboración con el Instituto Cervantes

Materiales y Contextos de Enseñanza. Seminarios 1 crédito ECTS, con 7 hs, en el Del 2006 al 2011. Profesora invitada.

Programa Master Título Propio en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, en colaboración con el Instituto Cervantes

Planificación y evaluación de clases, seminario de 6 hs; y *Pragmática: el uso del hablante, contexto e interacción*, seminario de 8hs. Edición 2005/2007. Profesora invitada.

Programa Experto y Master en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera

- *Pragmática aplicada a la enseñanza del español*, seminario de 6 hs.; y *Programación*, seminario de 7 hs. Del 2004 al 2005. Profesora invitada.
- *Diseño de una unidad didáctica*, seminario de 6 hs., y *Pragmática: su papel en el aula de ELE*, seminario de 5 hs. Del 2003 al 2004. Profesora invitada.
- *Programación y diseño de cursos*. Seminario de 9 hs. Del 1998 al 2001. Profesora invitada.

Universidad de Granada, España

2004- 2009

Programa Master en Enseñanza de Español Lengua Extranjera

Métodos y enfoques en la enseñanza de español lengua extranjera, seminario de 10 hs. Del 2004 al 2009. Profesora invitada.

Universidad de Salamanca, España

1998- 2008

Programa Master en Enseñanza de Español Lengua Extranjera

Criterios para la elaboración de una programación de ELE: el syllabus. Los niveles de dominio. Seminario de 10 hs. 1998, 2000- 2008. Profesora invitada.

4.3. Otros cursos de Formación Docente a nivel postgrado

2013

- “*El nivel intermedio y las competencias académicas en ELSE*”, taller organizado por la Prosecretaría NOA (Noroeste argentino), perteneciente al Consorcio ELSE (Español Lengua Segunda y Extranjera). Realizado en Tucumán, (Argentina) del 15 al 17 de octubre. Duración 15 horas.

- “El lugar de la gramática en los manuales de enseñanza de ELE”, taller organizado en el marco de la I Jornada Capacitação Docente – APEESP – SEE/SP, realizada na Escola de Formação e Aperfeiçoamento dos Professores de Espanhol do Estado de São Paulo “Paulo Renato Costa Souza” e organizada pela Secreatria de Educação do Estado de São Paulo. São Paulo (Brasil). 12 de junio. Duración de 3 horas.

- “El lugar de la gramática en los manuales de enseñanza de ELE”, taller organizado por el Área de Lengua Española y Literaturas hispanoamericanas del Departamento de Letras de la Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas (EFLCH) da Universidade Federal de São Paulo (UNIFESP), Campus Guarulhos. 20 de junio. Duración de 4 horas.

- *La pragmática transcultural como fundamento para la elaboración de materiales didácticos en la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera*, taller impartido en el marco de las Jornadas de Jóvenes Lingüistas, organizado por el Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, el 6 de marzo. Duración. 3 hs.

2012

- “Actualización ELE. Comunicación, texto, políticas lingüísticas y evaluación”, curso de 12,5 hs de un total de 60hs, en la Escuela Complutense Latinoamericana. Organizado por la Fundación General de la Universidad Complutense de Madrid, en Buenos Aires, Argentina del 6 al 17 de febrero.

2006

- “Programación y diseño de cursos”. Seminario en el Curso Avanzado de Docencia de Español como Lengua Extranjera (CADELE), organizado por el Departamento de Filología Española de la Universidad de Jaén y celebrado los días 30 de enero al 3 de febrero. Duración, 7,30 hs.

2005

- “Formación autónoma a distancia en Didáctica del español como lengua segunda y extranjera”, Seminario organizado por el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, Buenos Aires, (Argentina) 6 y 7 de diciembre. Duración, 10 hs.

2004

Descripción gramatical y uso de la lengua: propuestas para el aula de ELE. Seminario organizado por la Asociación de profesores de Español LE (ASPE) en Atenas y Tesalónica (Grecia). Duración, 6 hs.

1999

La programación. Curso organizado por HABE (Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako Erakundea), celebrado en Donostia del 15 al 18 de septiembre. Duración, 15 hs.

4.4. Cursos de formación docente organizados por la Universidad Antonio de Nebrija (Madrid, España) y el Instituto Cervantes (formación continua)

2001- 2010

- *Procesos y estrategias para el desarrollo de las actividades comunicativas de la Lengua.* Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 5 al 16 de julio de 2010. Duración, 8 hs. Profesora contratada.

- *Competencia comunicativa e integración de contenidos.* Seminario en el curso Las competencias gramatical, léxica, pragmática e intercultural y su integración en la clase de ELE, Campus de la Dehesa de la Villa, del 15 al 28 de julio de 2009. Duración, 8, 30 hs. Profesora contratada.

- *Las actividades comunicativas de la lengua: procesos y estrategias.* Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 1º al 14 de julio de 2009. Duración, 9 hs. Profesora contratada.

- *Competencia comunicativa e integración de contenidos*. Seminario en el Curso Avanzado de Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 14 al 24 de julio de 2008. Duración, 8 hs. Profesora contratada.
- *Actividades comunicativas de la Lengua*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 30 de junio al 11 de julio de 2008. Duración, 8 hs. Profesora contratada.
- *Competencia comunicativa e integración de contenidos*. Seminario en el Curso Avanzado de Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 16 al 27 de julio de 2007. Duración, 10 hs. Profesora contratada.
- *Actividades comunicativas de la Lengua*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 2 al 13 de julio de 2007. Duración, 10 hs. Profesora contratada.
- *Competencia comunicativa e integración de contenidos*. Seminario en el Curso Avanzado de Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 17 al 28 de julio de 2006. Duración, 8 hs. Profesora contratada.
- *Aplicaciones de la pragmática*. Seminario en el Curso Avanzado de Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 18 al 29 de julio de 2005. Duración, 6 hs. Profesora contratada.
- *Fundamentos de los enfoques comunicativos*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, Madrid, del 4 al 15 de julio de 2005. Duración, 5 hs. Profesora contratada.
- *Competencia sociopragmática*. Seminario en el Curso de Formación Avanzado de Enseñanza de español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, en la segunda quincena de julio de 2004. Duración, 8 hs. Profesora contratada.
- *Enfoque comunicativo*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, del 5 al 16 de julio de 2004. Duración, 7,30 hs. Profesora contratada.
- *Desarrollo de la competencia discursiva*. Seminario en el Curso Semejanzas metodológicas en el proceso de construcción de la competencia discursiva en L1 y L2, total de 10 hs, en colaboración con Marta Sanz, Campus de la Dehesa de la Villa, el 18 y 19 de junio de 2004. Duración, 5 hs. Profesora contratada.
- *Pragmática*. Seminario en el curso *Intercultura, Pragmática y Gramática en el Aula de Español como Segunda Lengua*, del 17 al 30 de julio de 2003. Duración, 12 hs. Profesora contratada.

- *El enfoque comunicativo*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, del 3 al 16 de julio de 2003. Duración, 8 hs. Profesora contratada.

Semejanzas metodológicas en el desarrollo de la competencia pragmática en L1 y L2. Seminario en el Campus de la Dehesa de la Villa, los días 7 y 8 de marzo de 2003. Duración, 10 hs. Profesora contratada.

- *Pragmática aplicada a la enseñanza de ELE*. Seminario en el curso *Intercultura, Pragmática y Gramática en el Aula de Español como Segunda Lengua*, del 15 al 26 de julio de 2002. Duración, 10 hs. Profesora contratada.

- *Principios metodológicos de los enfoques comunicativos*. Seminario en el Curso Didáctica del español como lengua extranjera, Campus de la Dehesa de la Villa, del 15 al 16 de julio de 2002. Duración, 8 hs. Profesora contratada.

- *Pragmática aplicada a la enseñanza de ELE*. Seminario en el curso *Intercultura, Pragmática y Gramática en el Aula de Español como Segunda Lengua*, del 16 al 27 de julio de 2001. Duración, 10 hs. Profesora contratada.

Universidad de Alicante, España

2003- 2005; 2007- 2010

Procesos y estrategias para el desarrollo de las actividades comunicativas de la Lengua. Seminario de 6 hs. en el Curso de Formación inicial la Enseñanza de español como lengua extranjera, organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Profesora invitada.

Universidad de Zaragoza, España

2004- 2010

Las actividades comunicativas de la Lengua: expresión y comprensión oral y escrita. Seminario de 4 hs. en el Curso Iniciación para profesores de ELE, celebrado en Zaragoza (España) y organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Actividad reconocida por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón. Dirección General de Formación Profesional y Educación Permanente. Profesora invitada.

2006- 2010

Revisión y elaboración de materiales didácticos en E/LE niveles A1 y A2; B1 y B2 y C1 y C2. Taller de 6 hs en el Curso de Formación Especializada de Profesores de Español/ LE, celebrado en Jaca (España) y organizado por Cursos de Español como Lengua Extranjera, Universidad de Zaragoza.

Actividad reconocida por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón. Dirección General de Formación Profesional y Educación Permanente. Profesora invitada.

Universidad de Murcia, España

2010

Actividades comunicativas: recursos y procedimientos, seminario de 8 hs impartido en el curso de Formación inicial Didáctica del Español como Lengua Extranjera, organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Profesora invitada.

2007

Fundamentos de los enfoques comunicativos, seminario de 4 hs impartido en el curso de Formación inicial Didáctica del Español como Lengua Extranjera, organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Profesora invitada.

Leuphana Universität Lüneburg, Alemania

2007

Excusa para una reflexión sobre la elaboración y diseño de cursos: la unidad didáctica. Seminario organizado por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Alemania y el Fremdsprachenzentrum de la Universität Lüneburg (Alemania), los días 13, 14, 27 y 28 de abril. Duración 25 hs. Profesora contratada.

Universidad Internacional de Andalucía, España

2004-2006

Análisis de materiales didácticos, seminario en el curso Introducción a la Enseñanza de español como lengua extranjera, celebrado en la Sede Antonio Machado en Baeza, Jaén y organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Duración, 4 hs. Profesora invitada.

2006

Análisis de materiales didácticos, seminario en el curso Introducción a la Enseñanza de español como lengua extranjera, celebrado en la Sede Iberoamericana Santa María de la Rábida, Palos de la Frontera, Huelva. y organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Duración, 3 hs. Profesora invitada.

2003

Contenidos gramaticales y funcionales en el aula, taller en el Curso de iniciación para profesores de español como lengua extranjera, celebrado en la Sede La Cartuja, Sevilla, organizado en colaboración con el Instituto Cervantes. Duración, 3 hs. Profesora invitada.

4.5. Cursos de formación docente organizados por el Instituto Cervantes (formación continua) 2009

- Pragmática y comunicación intercultural, taller en el Instituto Cervantes de Hamburgo (Alemania), 9 de octubre. Duración, 6 hs. Profesora invitada.

- Pragmática y comunicación intercultural, ponencia en el curso Economía mundial y contexto intercultural para profesores de español de los negocios, organizado por ESADE y el Instituto Cervantes, en Barcelona (España), del 29 de junio al 3 de julio. Duración, 3 hs. Profesora invitada.

- Pragmática y comunicación intercultural, taller en el Instituto Cervantes de Bremen (Alemania), 16 de enero. Duración, 4 hs. Profesora invitada.

2006-2009

- La utilidad de los modelos de competencia lingüística, comunicativa, pragmática e intercultural en el quehacer del profesor de español, seminario de 5 hs en el curso Pragmática y comunicación intercultural, Centro de Formación de Profesores, Alcalá de Henares (España). Profesora invitada.

2001

- Las aplicaciones de la pragmática en el aula de español/LE. Seminario en el Curso de Formación Inicial para Profesores de Español como Segunda Lengua, en Toledo (España), del 3 al 14 de septiembre. Duración, 6 hs. Profesora invitada.

1999

- ¿Y tú me lo preguntas? Introducción a la pragmática y su incidencia en la enseñanza de lenguas, taller en el Curso Formación de profesores de Español como lengua extranjera, organizado en colaboración con la División de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Tel Aviv, (Israel), el 12 de noviembre. Duración, 3 hs. Profesora invitada.

- Introducción a la pragmática y su incidencia en la enseñanza de lenguas. Taller en el Seminario de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, Instituto Cervantes de Ammán (Jordania), el 11 de noviembre. Duración, 4 hs. Profesora invitada.

4.6. Cursos organizados por el Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y letras. Universidad de Buenos Aires

2006

Enfoque pragmático de la interculturalidad en el aula de ELE. Taller de 3 hs, en el marco de los eventos organizados por el décimo aniversario del Programa de Capacitación de enseñanza de español como lengua extranjera. 15 de octubre. Profesora invitada.

2003

La interacción oral en la clase de ELE desde un enfoque pragmático. Taller de 3 hs. en el Programa de Capacitación de enseñanza de español como lengua extranjera, 30 de agosto. Profesora invitada.

1999

- *La programación de contenidos en la enseñanza de una segunda lengua.* Taller de 3 hs. 20 de agosto. Duración, 3 hs. Profesora invitada.

- *Pragmática. Su aplicación a la enseñanza de una segunda lengua.* Taller de 6 hs. 17, 18 y 19. Profesora invitada.

5. Antecedentes en Investigación

2014-2017

Investigadora del Proyecto UBACYT 20020130100789BA: “Competencias académicas, gramáticas, prácticas discursivas e interculturalidad para la formación en la enseñanza de primeras y segundas lenguas”, dirigido por José Luis Moure y codirigido por Leonor Acuña.

2009 -2015

Investigadora del proyecto *Estandares para ELSE en la Universidad de Buenos Aires*, dirigido por Leonor Acuña, en el Programa Área Estratégica (PAE) “Desarrollo del Español Lengua Segunda (ELSE) y Extranjera como Industria Cultural” (37155), financiado por la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica y las universidades nacionales de Mar del Plata, Buenos Aires, Córdoba, San Martín, La Plata y Litoral. Director del PAE: José Luis Moure.

Investigadora del Proyecto de Investigación *Desarrollo de ELSE como industria cultural* (061), dirigido por Andrea Menegotto, en el Programa Área Estratégica (PAE) “Desarrollo del Español Lengua Segunda (ELSE) y Extranjera como Industria Cultural” (37155), financiado por la Agencia

Nacional de Promoción Científica y Tecnológica y las universidades nacionales de Mar del Plata, Buenos Aires, Córdoba, San Martín, La Plata y Litoral. Director del PAE: José Luis Moure.

2011-2013

Integrante del Proyecto UBATIC: "Filo Futuro. Posibilidades y Desafíos de la Incorporación de TIC en la Universidad", dirigido por Graciela Morgade. Coordiné el trabajo del Laboratorio de Idiomas de implementación de aulas virtuales para cada idioma.

2009 -2011

Directora del proyecto “Enfoques metodológicos en la enseñanza de español como lengua segunda y extranjera en Argentina”, perteneciente al Programa de Reconocimiento Institucional de Equipos de Investigación de la Facultad de Filosofía y Letras. Co-dirigido con Gabriela Krickeberg. Res (CD) N° 4807 con fecha 19 de mayo de 2009.

2009 -2010

Integra el Grupo LAEELE –Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera- de la Universidad Antonio de Nebrija, participa en la fase de validación del proyecto de Certificación del Diploma inicial de lengua española para trabajadores inmigrantes, financiado por la Consejería de Inmigración y Cooperación de la Comunidad de Madrid (España). Directora: Marta Baralo.

1995 -2004

Integra el Equipo Pedagógico Nebrija de la Universidad Antonio de Nebrija, que elaboró el diseño curricular de los programas de formación de profesores de español como lengua extranjera a distancia (Diploma, Experto y Master). Se diseñaron y escribieron los manuales y carpetas de trabajo de cada asignatura así como las tareas de evaluación. Directora: Belén Moreno de los Ríos.

1993- 1995

Auxiliar de investigación en el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Proyecto de Investigación: “Pautas para la evaluación de competencias en español/LE: Diseño de un examen de validez internacional para certificar el grado de dominio de español para extranjeros”. Directoras: Elvira Arnoux y Leonor Acuña.

1991 – 1995

Integra el Equipo de investigación del Laboratorio de Idiomas, Facultad de Filosofía y Letras, en el proyecto: “Análisis y elaboración de materiales didácticos para la enseñanza de español como lengua segunda”, en colaboración con Andrea Menegotto y María del Carmen Palacios. Directora: Leonor Acuña.

6. Antecedentes en coordinación y gestión

2011- 2015

Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y Letras. UBA: Coordinadora por Argentina del Programa de Intercambio Académico Universitario de Grado en lengua española y portuguesa, del MERCOSUR. N° de Proyecto PFPG 04/2011, entre la Universidad de Buenos Aires y Universidad Federal Rural de Pernambuco: “Claves para la enseñanza del español y el portugués desde una perspectiva intercultural en el contexto del Mercosur”. Proyecto aprobado por Resolución 1523 SPU Expte 15556-10.

2011-2014

Facultad de Filosofía y Letras. UBA: Directora del Laboratorio de Idiomas. Resolución (C.D.) N° 1384.

2011-2014

Laboratorio de Idiomas. Facultad de Filosofía y Letras. UBA: Directora del Programa de Capacitación en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

2012

Universidad Complutense de Madrid: Dirección del curso “Actualización ELE. Comunicación, texto, políticas lingüísticas y evaluación”, de 60hs de duración, en la Escuela Complutense Latinoamericana. Organizado por la Fundación General de la Universidad Complutense de Madrid, en Buenos Aires, Argentina del 6 al 17 de febrero de 2012.

1997- 2004; 2008 –2011

Universidad Antonio de Nebrija: Coordinadora de los programas de Diploma, Experto y Master en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera en Aula Abierta. Además de las propias tareas de

coordinación académica (organización de horarios, programas, comunicación con administradores y profesores, atención al alumnado, etc.), y de docencia, realiza tareas administrativas y de promoción de los cursos.

2006-2009

Instituto Cervantes: Dirección del curso *Pragmática y comunicación intercultural*, de 10 hs de duración, celebrado en el Departamento de Formación de Profesores, Alcalá de Henares (España).

2004- 2009

Universidad de Murcia: Coordinadora académica del *Curso de Especialista Universitario en Español como lengua segunda y extranjera*. Ha realizado tareas de innovación en el diseño curricular y coordinación con el profesorado y la dirección del curso. Ha realizado tareas de promoción en época de pre-inscripción.

2004 -2009

Consejería de Educación de la Región de Murcia: Coordinadora del curso *Didáctica y metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera*, en el curso FORTELE II (Formación telemática del Profesorado en español como lengua extranjera). Duración, 60 hs.

2004- 2005

Universidad Antonio de Nebrija: Coordinación del curso *Didáctica del español como lengua extranjera*, de 60 hs de duración, Campus de la Dehesa de la Villa, Madrid (España) y organizado en colaboración con el Instituto Cervantes, primera quincena de julio.

1994- 1995

Facultad de Filosofía y Letras. UBA: Coordinadora del Departamento de Español del Laboratorio de Idiomas. Ha realizado tareas de coordinación de equipos docentes, de comunicación con los directores, con empresas, de oferta y negociación de programaciones, cursos, horarios, costes, etc.

1994- 1995

Universidad de Buenos Aires: Jefa de Trabajos Prácticos de la Cátedra de Semiología y Análisis del Discurso (Titular: Elvira Arnoux). Ha realizado tareas de coordinación de equipos docentes, de

comunicación con los directores, de atención al alumnado, de diseño de programaciones, evaluaciones, investigaciones, cursos, horarios, etc.

7. Publicaciones

7.1. Libros: dirección y coordinación

2015

- Leonor Acuña, Marta Baralo y José Luis Moure (2015) *¿Qué español enseñar a un extranjero?* 1º ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Tinta Fresca. ISBN 978-987-576-743-0
- María José Bravo (2015) *Enseñar a leer, escribir, hablar, escuchar e interactuar en clase de español.* 1º ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Tinta Fresca. ISBN 978-987-576-744-7
- Hebe E. Gargiulo y Elvira I. Gargiulo (2015) *Tecnología y metodología en la clase de español.* 1º ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Tinta Fresca. ISBN 978-987-576-745-4

Estas obras se realizaron en el marco del Proyecto Área Estratégica 37155 Desarrollo de ELSE (español lengua segunda y extranjera) como industria cultural y del Proyecto de Investigación y Desarrollo 061, financiados por la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica, y las universidades nacionales de Mar del Plata, Buenos Aires, Córdoba, San Martín, La Plata y Litoral.

Dirección del Proyecto PAE 37155: José Luis Moure

Dirección del Proyecto PID 061: Andrea Menegotto

Dirección de la colección: Claudia Fernández

Coordinación editorial: Equipo editorial de Tinta fresca ediciones S.A.

2012

Claudia Fernández; Andrea Menegotto; Adriana Martins Simoes; María Eugenia Mangialavori/ Nora Múgica. La investigación en Español como Lengua Segunda y Extranjera en Argentina y el Mercosur. Coordinación del Dossier. Español. Argentina. Buenos Aires. *Signo y Seña* No 22 (2012). ISSN: 2314-2189.

7. 2. Libros: autora y co-autora

2013

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner. *Agencia ELE. Nivel intermedio (B1) Manual de clase*. Madrid: SGEL. 2013. pag.207. ISBN 978-84-9778-217-3

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner *Agencia ELE. Nivel 3. Pizarra Digital*. Madrid: SGEL. 2013. pag.50. ISBN 978-84-9778-741-3

2012

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner; Juana Sanmartín. *Agencia ELE. Nivel intermedio (B1) Libro de ejercicios*. Madrid: SGEL. 2012. pag.120. ISBN 978-84-9778-656-0

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner; Juana Sanmartín. *Agencia ELE. Nivel 3. Libro de Ejercicios*. Madrid: SGEL. 2012. pag.120. ISBN 978-84-9778-656-0

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner; Juana Sanmartín. *Agencia ELE. Nivel 4. Manual de clase*. Madrid: SGEL. 2012. pag.130. ISBN 978-84-9778-657-7

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner; Juana Sanmartín. *Agencia ELE. Nivel 4. Libro de ejercicios*. Madrid: SGEL. 2012. pag.88. ISBN 978-84-9778-658-4

2011

Claudia Fernández; Florencia Genta; Javier Lahuerta; Ivonne Lerner; Juana Sanmartín. *Agencia ELE. Nivel 3. Manual de clase*. Madrid: SGEL. 2011. pag.150. ISBN 978-84-9778-655-3

1998

Claudia Fernández. *Aportaciones de la Pragmática a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija. 1998. pag.135. ISBN 84-88957-23-8

1997

Claudia Fernández; Marta Sanz. *Principios metodológicos de los enfoques comunicativos*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija. 1997. pag.121. ISBN 84-88957-16-5

Clara Miki Kondo; Claudia Fernández; Marta Higuera. *Historia de la metodología de lenguas extranjeras*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija. 1997. pag.149. ISBN 84-88957-13-0

Claudia Fernández; Marta Sanz. *Didáctica del español como lengua extranjera: Las destrezas*. Colección Experto en la Enseñanza del Español/LE. Madrid. Ed. Fundación Antonio de Nebrija. Carpeta de trabajo.

Claudia Fernández; Marta Sanz; Ramón Palencia. *Didáctica del español como lengua extranjera: La secuencia didáctica y la Evaluación*. Colección Experto en la Enseñanza del Español/LE. Madrid. Ed. Fundación Antonio de Nebrija. Carpeta de trabajo.

Claudia Fernández; Marta Baralo, Ana Blanco, Clara M. Kondo, Andrea Menegotto y Belén Moreno de los Ríos. *La gramática en el aula de español/LE*. Colección Experto en la Enseñanza del Español/LE. Madrid. Ed. Fundación Antonio de Nebrija. Carpeta de trabajo.

1994

Claudia Fernández; Andrea Menegotto *Curso de español para extranjeros. Nivel elemental II*. Buenos Aires. OPFYL.

7.3. Artículos

2015

Fernández, C. (2015) Reseña: Estrella Montolío. *Manual de escritura académica y profesional. Rasal*. Lingüística. Revista de la Asociación Argentina de Lingüística. N° 2013. Año 2015. Buenos Aires, Argentina. ISSN: 2250-7353. Páginas 149-152.

2008

Claudia Fernández y Fátima Braña Rey: “Análise de elementos e funcionalidade da festa da Maruxaina”, en II Congreso de Patrimonio: O Patrimonio no século XXI; no centenario de Xaquín Lorenzo. Páxinas: 41-48 Editorial: Consello galego de museos. ISBN: 987-84-691-8835-4. Publicación con referato.

(1997) 2010

Claudia Fernández: “La creación léxica en la interlengua de español LE” en *La formación de palabras en la clase de ELE*. Recopilación de David Serrano-Dolader, Antologías Didácticas, Centro Virtual Cervantes. ISBN: 84-690-1612-1. Publicación con referato.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/morfologia/default.htm

7.4. Publicaciones didácticas en formato electrónico

2010

Claudia Fernández: “Implantar talleres de escritura en español sobre los géneros académicos en la Educación Secundaria Inferior o primera etapa de Educación Secundaria (ESO)”, en Libro blanco de la educación intercultural (2010) Editado por UGT y FETE-UGT. Propuesta 41, pág. 147- 148. ISBN -978-84-8198-817-8.

Disponible en: http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/libro_blanco.pdf

2008

Claudia Fernández: “*Políticas Lingüísticas*”, “*Tolerancia*” y “*Solidaridad*”, en Glosario de Educación Intercultural. Colectivo Yedra (coord.) Publicado por FETE-UGT, Madrid.

Disponible en: http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/Políticas_linguisticas.pdf pp. 116-121

Disponible en: <http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/Solidaridad.pdf> pp. 138-143

Disponible en: <http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/Tolerancia.pdf> pp. 144-148

2000

“Me llamo Claudia: una explicación sobre la diferencia entre “soy y me llamo”, participación en el Foro Didáctico del Centro Virtual Cervantes.

<http://cvc.cervantes.es/foros/leer1.asp?vId=19303>

2000, 2001

Material didáctico para la enseñanza de español como lengua extranjera:

El laberinto. Jueves, 13 de diciembre de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/diciembre_01/13122001.htm

¿Ése soy yo? Jueves, 23 de agosto de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/agosto_01/23082001.htm

La cadena de palabras. Jueves 19 de julio de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/julio_01/19072001.htm#1

Un procedimiento de evaluación de la docencia. Miércoles, 9 de mayo de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/mayo_01/09052001.htm

Conectores. Miércoles, 18 de abril de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/abril_01/18042001.htm

Hay que tener estilo. Jueves, 25 de enero de 2001

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/enero_01/25012001.htm

Impresiones de Madrid. Jueves, 7 de diciembre de 2000

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/diciembre_00/07122000.htm

Actualidad. Miércoles 18 de octubre de 2000

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/octubre_00/18102000.htm

Hoy usamos corbata. Martes, 27 de junio de 2000

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/junio_00/27062000.htm

Misión secreta. Martes, 30 de mayo de 2000

http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/mayo_00/30052000.htm

7.5. Tareas editoriales

2014

Evaluadora de los trabajos originales presentados para el N°25 de *Signo y Seña*, revista del Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

2007, 2008 y 2009

Asesora pedagógica de *EÑE Der Spanischkurs*. Niveles A2, B1 y B2. Munchen. Hueber Verlag

2003

Asesora en el proyecto *Lecturas graduadas*. Cambridge University Press, sucursal España.

8. Presentaciones en congresos, jornadas u otras reuniones científicas

8.1. Presentaciones en congresos, jornadas y encuentros de especialistas como ponente

2015

“El nivel intermedio y las competencias académicas en ELSE”, en Col. con Ana Jalil, Sandra Faedda, Lucía Fernández, Silvia Maldonado, Judith Moreno, M. Gabriela Palazzo y M. del Carmen Pilán, en el VIII Coloquio CELU “Debates en torno a la enseñanza y la evaluación en ELSE”, organizado por la Sede Andina de la Universidad Nacional de Río Negro, San Carlos de Bariloche, del 20 al 22 de agosto de 2015

2014

“Los tipos de cita y las referencias bibliográficas en textos académicos en español como Lengua extranjera”, en V Congreso Internacional de Turismo Idiomático “El valor del idioma como recurso turístico, económico y cultural”, organizado por SEA y Turismo Idiomático, Buenos Aires, Argentina, del 7 al 9 de octubre de 2014.

2013

- “La presencia del autor en las monografías universitarias en español lengua extranjera”, en colaboración con Gabriela Lapalma, en el VII CELU: “EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS EN ELSE: Diálogos entre la teoría, la interacción didáctica y la evaluación”, organizado por el Consorcio Interuniversitario ELSE, la Secretaría Académica, la Secretaría de Extensión Universitaria (FfyL-UNCuyo) y el Centro de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (CELE), en Mendoza, del 8 al 10 de agosto, con una duración de 30 hs reloj.

- “Análisis de Lengua e Interlengua: portugués-español/español-portugués”, taller impartido en la Jornada Pre-Congreso que, en el marco del II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del MERCOSUR (CIPLOM) y II Encuentro Internacional de Asociación de Profesores de Lenguas Oficiales del MERCOSUR (EAPLOM), se desarrolló en la Biblioteca Nacional en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, el 6 de mayo de 2013, de 10 a 19 hs.

2012

- “El discurso académico oral en la producción de alumnos extranjeros”, comunicación en colaboración con Gabriela Lapalma, en V Congreso Internacional de Letras: “Transformaciones culturales: Debates de la teoría, la crítica y la lingüística. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina, 27 de noviembre al 1º de diciembre.

- “La producción e investigación de Materiales PELSE”, panelista en el I Encuentro Pelse: La producción de materiales y la interculturalidad, organizado por la Secretaría de Extensión y Relaciones Internacionales y el proyecto de producción de materiales ELSE, con una duración de 12 horas, en la Facultad de Lenguas, Córdoba, Argentina, el 10 de noviembre.

- Coordinadora del Panel “EL lugar de la gramática en la enseñanza del español como segunda lengua en contextos diversos: decisiones teóricas y metodológicas”, en las IV Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en la Universidad Nacional de la Plata. La Plata, Argentina, 7 y 8 de noviembre.

-“La presencia del autor en monografías universitarias de estudiantes alemanes y españoles escritas en español”, comunicación presentada en las IV Jornadas de Español como Lengua Segunda y

Extranjera, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en la Universidad Nacional de la Plata. La Plata, Argentina, 7 y 8 de noviembre.

- “El español como lengua segunda ¿recurso económico o salida laboral?”, conferencia en Ciclo: *Nuestro idioma*, coordinado por José Luis Moure, en la 38° Feria del libro de Buenos Aires, 24 de mayo, Buenos Aires (Argentina)

-“Cómo ser eficaz y adecuado en ELE: la competencia pragmática y la competencia docente”, conferencia pronunciada en las Jornadas de Formación permanente para Profesores de Español, XX Edición de Aula de Español, organizadas por el Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Antonio de Nebrija. Madrid, 20 de enero.

2011

- “Estilos de interacción en Brasil y Argentina: sugerencias para el aula”, conferencia pronunciada en la Jornada de difusión del Español organizada por el Instituto Cultural Brasil- Argentina, en el Consulado General de la República Argentina, en Río de Janeiro, Brasil, el 18 de julio.

- “Uso de los conectores consecutivos: un estudio comparativo de monografías escritas por hablantes nativos y no nativos de español”, ponencia presentada en el XIV Congresso Brasileiro de Profesores de Español, realizado en la Universidade Federal Fluminense, Niteroi (Brasil), del 19 al 22 de julio.

- “Presentación del Examen CELU: Desarrollo de la competencia comunicativa”, ponencia en el PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ASISTENTES DE IDIOMA MINISTERIO DE EDUCACIÓN – COMISIÓN FULBRIGHT, en la Jornada de Orientación para Asistentes de Español argentinos en Estados Unidos 2012-2013, realizada el 11 de julio de 2012 en Pizzurno 935, 1° Piso, Sala de Situación. C.A.B.A., en representación del Consorcio Interuniversitario ELSE.

- “Programa de Capacitación en ELSE en la UBA”, panelista en la mesa redonda sobre Formación docente en el II Congreso Internacional de Enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera: “Problemáticas de la enseñanza de ELE hoy”, organizado por la Universidad de El Salvador, Vicerrectorado de Investigación y Desarrollo, realizado los días 13, 14 y 15 de abril de 2011, en Buenos Aires (Argentina)

- “Políticas lingüísticas en ELSE Argentina”, ponencia en el Panel: *El español de la Argentina. Proyección internacional y política lingüística como recurso cultural y de desarrollo económico*, organizado por EduArgentina y Opción Libros, en la 37ª Feria del libro de Buenos Aires, 23 de abril, Buenos Aires (Argentina)

- “Lenguas originarias y lenguas internacionales para el desarrollo de la ciencia y de la educación”, conferencia pronunciada en el encuentro por la francofonía: “El portugués, el español y el francés:

lenguas del futuro en la enseñanza superior y la investigación científica", organizado por la Agencia Universitaria de la Franconophonie (AUF), el 23 de marzo, Memorial de América Latina, São Paulo, Brasil.

2010

- "L@s un@s y l@s otr@s: estrategias de comunicación intercultural en el aula de ELE". Ponencia presentada en XIX ENCUENTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, organizado por International House y Editorial Difusión, los días 17 y 18 de diciembre, en Barcelona (España).

- "La monografía en el aula de ELE: una propuesta didáctica", taller impartido en el FORO DE ESPAÑOL INTERNACIONAL NEBRIJA-SGEL: ESPAÑOL EN CONTEXTOS PROFESIONALES, celebrado en la Universidad Nebrija, Campus de la Dehesa de la Villa, Madrid (España) el 12 de noviembre.

- "El uso de los conectores contraargumentativos. un estudio comparativo de monografías escritas por hablantes nativos y no nativos de español", comunicación presentada en el XXI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE: Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza de español L2- LE. Salamanca (España), del 29 de septiembre al 2 de octubre.

- "La corrección analítica en las prueba de expresión e interacción escrita. Consecuencias en la didáctica de ELE", comunicación en colaboración con Marta Baralo Otonello, presentada en las *Segundas jornadas internacionales de adquisición y enseñanza del español como primera y segunda lengua*, organizadas por la Universidad Nacional de Rosario, en Rosario (Argentina), del 8 al 11 de septiembre.

- "La comprensión lectora en el diseño de una certificación de nivel lingüístico para trabajadores inmigrantes no nativos", comunicación en colaboración con Marta Baralo Otonello, presentada en el *Congreso Regional de la Cátedra UNESCO en Lectura y Escritura: "Cultura Escrita y Políticas Pedagógicas en las Sociedades Latinoamericanas Actuales"*, organizado por la Universidad Nacional de General Sarmiento, Los Polvorines, (Buenos Aires, Argentina), del 11 al 13 de agosto.

- "La corrección en las pruebas de expresión e interacción escrita", comunicación presentada en El Encuentro Internacional *Comunidad ELE*, organizado por la Junta de Castilla y León, en Salamanca, 30 de junio al 3 de julio.

<http://www.comunidadele.es/comunicacionesrecibidas03.asp>

- El proceso de elaboración del syllabus de un manual de E/LE: la toma de decisiones. Ponencia en V Encuentro Nacional de Profesores y Editoriales de E/LE DE AUTOR A AUTORES, Málaga (España), el 2 de octubre. Duración, 1.30 hs.

- “Del aula al PCIC (Plan Curricular del Instituto Cervantes) y del PCIC a los materiales didácticos: análisis de casos prácticos”. Seminario práctico realizado en El Encuentro Internacional Comunidad ELE, organizado por la Junta de Castilla y León, en Salamanca, 30 de junio al 3 de julio.

<http://www.comunidadele.es/treintadejunio.asp>

- “L@s un@s y l@s otr@s: estrategias de comunicación intercultural en el aula de ELE”. Ponencia presentada en VII ENCUESTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, organizado por International House y Editorial Difusión, en Würzburg (Alemania), 11 y 12 de junio.

<http://www.encuentro-practico.com/wurzburg/talleres10.html>

2008

“Análisis descriptivo de las producciones de estudiantes alemanes de español/LE: el discurso académico”, en el XXVI CONGRESO INTERNACIONAL DE AESLA, Universidad de Almería (España), del 3 al 5 de Abril.

2007

- “Los rasgos del discurso especializado. Análisis de un corpus de cartas formales en contextos de comunicación laboral-profesional”, comunicación en el III Congreso Internacional de Español Fines Específicos (CIEFE), organizado por la Consejería de Educación de Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo y el Instituto Cervantes, en Utrecht (Holanda), 17 y 18 de noviembre.

- “Competencia pragmática, sociolingüística, sociocultural, intercultural, multicultural pluricultural ... Desde los inventarios del Nuevo Plan Curricular al aula de ELE”. Conferencia en VIII ENCUESTRO DE PROFESORES organizado por International House Madrid y Editorial Edinumen, Madrid (España), 6 de junio.

2006

- “*Pragmalingüística del español: estilos de interacción en ELE*”. Conferencia organizada por el Departamento de Humanidades en la Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca (Argentina), 19 de octubre. Duración, 3 hs.

- *Cultura e interculturalidad desde un punto de vista pragmático: reflexión crítica sobre los usos y abusos de la interculturalidad en el aula de ELE*. Conferencia en la Jornada de Puertas Abiertas: Reflexiones sobre la interculturalidad en el aula de ELE, organizada por el Departamento de Español/LE de la Universidad de Lüneburg (Alemania), el 30 de junio.

2005

Descripción gramatical y uso de la lengua: propuestas para el aula de ELE. Conferencia en el II Encuentro práctico de profesores de español como lengua extranjera, organizado por International House y Editorial Difusión, en Würzburg (Alemania), el 3 y 4 de junio.

<http://www.encuentro-practico.com/wurzburg/programa-05.html>

2004

“Estilos de interacción y diferencias culturales”, comunicación presentada en la Conferencia *Aperturas*, organizada por la Consejería de Educación y el Dublin Institute of Technology, en Dublín (Irlanda), del 29 al 31 de enero.

2003

“El humor no quita lo específico”, participación en la mesa redonda, Congreso Internacional de Español Fines Específicos (CIEFE), organizado por la Consejería de Educación de Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo y el Instituto Cervantes, en Amsterdam (Holanda), 16 y 17 de noviembre.

Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0021.pdf

2002

“La programación de cursos y el desarrollo de la competencia pragmática”, conferencia impartida en XI ENCUESTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL LE, organizado por International House y Editorial Difusión. Barcelona (España), el 13 y 14 de diciembre.

<http://www.encuentro-practico.com/pdf/cfernandez2.pdf>

2000

“Análisis pragmalingüístico de la lengua y la interlengua”, taller impartido en el XIII Congreso Internacional de Expolingua, presentado en el bloque Didáctica del Español como Lengua Extranjera, celebrado con el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura, en Madrid, los días 6 al 9 de abril. Duración, 3 hs.

1999

"Estudio de las necesidades de formación de profesores de ELE: Algunas respuestas", comunicación en colaboración con Marta Baralo, en Actas del VII Congreso brasileño de profesores de español: "A las puertas del tercer milenio" , en Vitoria, Espíritu Santo (Brasil)

1998

- “El dialecto: entre el estereotipo y las claves culturales”, comunicación en colaboración con L. Acuña y A. Menegotto, en Actas del IX Congreso Internacional de ASELE, “Español como Lengua Extranjera: Enfoque Comunicativo y Gramática”, organizado por la Universidad de Santiago de

Compostela y la Asociación Española de Profesores de Español como Lengua Extranjera (ASELE), en Santiago de Compostela, Galicia (España). Del 23 al 26 de diciembre.

Disponible en:

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0146.pdf

- “Análisis pragmático de la interlengua de español/LE”, comunicación en el IX Congreso Internacional de ASELE: Español como Lengua Extranjera: Enfoque Comunicativo y Gramática”, organizado por la Universidad de Santiago de Compostela y la Asociación Española de Profesores de Español como Lengua Extranjera (ASELE), en Santiago de Compostela, Galicia (España). Del 23 al 26 de diciembre de 1998.

1996

- “La creación léxica en la interlengua de español”, en Celis, A. y Heredia, J.R. (coords.). Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE (Almagro, 1996). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla–La Mancha, págs. 213-219.

http://cvc.cervantes.es/obref/antologia_didactica/morfologia/default.htm

- “*No, gracias*. O del rechazo en la conversación en español/LE”, comunicación en col. con Isabel Bermejo. VII Congreso Internacional de ASELE. Almagro (España). (Almagro, 1996). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla–La Mancha,

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/asele_vii.htm

1994

- “Hacia una gramática pedagógica del español rioplatense”, comunicación presentada en I Encuentro de Profesores de Español como Lengua Extranjera, Universidad de la Habana (Cuba), del 24 al 28 de octubre.

- “El contraste indefinido/imperfecto en la enseñanza de español como segunda lengua”, comunicación presentada en XVI ENDIL (Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores de la Lingüística) y III Convención Internacional de ASOVELE (Asociación Venezolana para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera), Universidad de Carabobo (Venezuela), el 20 de octubre.

- “El contraste indefinido/imperfecto en la enseñanza de español como segunda lengua”, comunicación presentada en Jornadas *De la Teoría Lingüística a la Enseñanza del Español*, organizadas por el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (Argentina), Buenos Aires, del 8 al 10 de junio.

- “Verbal Morphology of River Plate Spanish. A Systematization for the Student of Spanish”, en col. con Andrea Menegotto, Leonor Acuña, y María del Carmen Palacios. 39th Annual Conference of the International Linguistic Association. New York.

1993

- “La enseñanza de la literatura en la clase de segunda lengua”, comunicación presentada en las I Jornadas de Lingüística y Literatura, organizadas por el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires (Argentina) del 15 al 17 de noviembre.

- “Reflexiones sobre el contraste de los pretéritos Indefinido/Imperfecto en español como segunda lengua”, en I Jornadas de Etnolingüística, organizadas por el Departamento de Etnolingüística, Universidad de Rosario, Facultad de Humanidades y Artes. Rosario (Argentina) del 17 al 19 de junio.

1992

“Actitudes frente a la lengua en la enseñanza del español para extranjeros”, comunicación en colaboración con Leonor Acuña, Andrea Menegotto y María del Carmen Palacios, presentada en el III Congreso Argentino de Hispanistas *España en América y América en España*, organizado por el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires (Argentina) del 19 al 23 de mayo.

1991

“Niveles para la enseñanza del español como lengua segunda”, comunicación en colaboración con Leonor Acuña, Daniel Mamarián, Andrea Menegotto y María del Carmen Palacios, presentada en las Primeras Jornadas Nacionales *De la Teoría a la Enseñanza de la Lengua*, Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario (Argentina), 3 y 4 de octubre.

8.2. Participación en congresos, jornadas y encuentros de especialistas como asistente

2012

XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística: “Por el conocimiento y el respeto de la variación lingüística, homenaje a Berta Vidal de Battini, organizado por el Instituto de Formación Docente de San Luis, la Sociedad Argentina de Lingüística y el Ministerio de Educación de la Provincia de San Luis (Argentina) del 28 al 30 de marzo de 2012, con una duración de 40 hs reloj.

2011

Reunión del Núcleo Disciplinar PELSE, realizada en Buenos Aires, en las sedes de las Universidades Nacionales de Buenos Aires y de la Plata (Argentina), los días 3 y 4 de agosto.

2010

XIX ENCUENTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, organizado por International House y Editorial Difusión, los días 17 y 18 de diciembre de 2010, en Barcelona (España). Equivale a 15 horas lectivas.

XXI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE: Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza de español L2- LE. Salamanca (España), del 29 de septiembre al 2 de octubre de 2010. Duración de 30 horas.

2009

I Jornadas de la Lengua, organizadas por la Biblioteca Nacional de la República Argentina, Secretaría de Cultura de Presidencia de la Nación, Buenos Aires (Argentina), del 30 de noviembre al 1º de diciembre de 2009.

2008

XXVI CONGRESO INTERNACIONAL DE AESLA, Universidad de Almería: «De la lingüística aplicada a la lingüística de la mente: Hitos, prácticas y tendencias», Almería (España), del 3 al 5 de Abril del 2008. Duración de 30 horas.

2007

Encuentro de profesores de Español, en el que se impartieron los siguientes talleres: 1) Criterios para la observación de clase, 2) Uso didáctico de una web quest en la clase de español, 3) Las nuevas tecnologías en la clase de español y, 4) El uso de películas en la clase de español, un ejemplo práctico: “Quiero ser”. Organizado por SprachLehrInstitut y Albert Ludwigs Universität Freiburg (Alemania), el 23 de junio de 2007.

2005

ABC 7th European Convention, Copenhagen Bussins School, en Copenhague (Dinamarca), 26 al 28 de mayo de 2005.

2004

- XIII ENCUENTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL LE International House y Editorial Difusión. Barcelona, 17 y 18 de diciembre.

- *Aperturas*, conferencia organizada por la Consejería de Educación y el Dublin Institute of Technology, en Dublín (Irlanda), del 29 al 31 de enero de 2004.

2002

- XI ENCUENTRO PRÁCTICO DE PROFESORES DE ESPAÑOL LE International House y Editorial Difusión. Barcelona, 13 y 14 de diciembre de 2002.
- IV ENBRAPE (Encuentro brasileño de profesores de español) y II ENEAO (Encuentro de Español de América y Peninsular), organizado por Librería y Faculdade de Sabará (MG) (Brasil), del 10 al 13 de octubre de 2002.
- XX CONGRESO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA APLICADA: “Las lenguas en un mundo global”, organizado por AESLA y la Universidad de Jaén, del 18 al 20 de abril. Duración 30 hs.
- XV CONGRESO INTERNACIONAL DE EXPOLINGUA (Lengua e inmigración), organizado con el patrocinio del Ministerio de Educación y Cultura, celebrado en Madrid, del 12 al 14 de abril. Duración de 16 hs.

1997

XV CONGRESO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA APLICADA: “La pragmática y su relación con otros dominios de la Lingüística Aplicada”, organizado por AESLA y la Universidad de Zaragoza, Zaragoza (España), del 15 al 18 de abril de 1997. Duración de 30 hs.

1995

IV Congresso Brasileiro de Lingüística Aplicada. Realizado en la Universidade Estadual de Campinas, San Pablo (Brasil), del 4 al 6 de septiembre de 1995.

1994

XVI Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores de la Lingüística (ENDIL) y III Convención Internacional de ASOVELE (Asociación Venezolana para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera), Universidad de Carabobo, Valencia (Venezuela), del 17 al 21 de octubre de 1994. Duración 48 hs.

1992

I Jornadas de Lingüística: *La teoría lingüística en los Estudios del Lenguaje*. Organizadas por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata, en La Plata (Argentina) los días 8 y 9 de octubre de 1992.

9. Cursos de especialización tomados

2014

Curso-taller “Escritura académica en el ingreso a la Universidad”, a cargo de Charles Bazerman. Universidad Nacional de Quilmes, Bernal (Provincia de Buenos Aires, Argentina), 11 y 12 de junio de 2014. Duración 8 hs. Certificado de asistencia.

2009

- “Difusión y comercialización de productos y servicios docentes ELE”, curso organizado por el Departamento de Formación de Profesores del Instituto Cervantes, celebrado en Alcalá de Henares (Madrid) el 15 y 16 de julio. Duración 10 hs. Certificado de asistencia.

- “La tutorización de las prácticas docentes de los profesores en formación”, curso organizado por el Departamento de Formación de Profesores del Instituto Cervantes, celebrado en Alcalá de Henares (Madrid), del 25 al 27 de junio. Duración 15 hs. Certificado de asistencia.

2008

III Encuentro de especialistas de enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes, celebrado en la Universidad de Granada, del 16 al 18 de mayo. Duración de 30 horas. Certificado de asistencia.

2007

“Presentación *Avenida*”, Workshops presentado por la Editorial Klett, Universität Lüneburg (Alemania). Certificado de asistencia.

2005

“Aprendizaje cooperativo para ELE”, seminario de 4 hs impartido por Daniel Cassany, en el Programa de Formación de profesores del Instituto Cervantes de Bremen, Universidad Popular de Hamburgo (Alemania), 2 de junio. Certificado de asistencia.

2003

La enseñanza del español a inmigrantes, Encuentro organizado por el Instituto Cervantes, Madrid, el 21 de junio. Certificado de asistencia.

2001

“Presentación del *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas* del Consejo de Europa”, seminario organizado por la Universidad Antonio de Nebrija y el Instituto Cervantes, en Madrid (España), el 20 de junio de 2001, Año Europeo de las Lenguas. Certificado de asistencia.

1999

“X Lecciones de gramática española: Marcadores del discurso, Materiales informáticos en la enseñanza de la lengua y Comentario pragmático de textos”, organizado por Universidad de León y Fundación Cultural Santa Teresa, Ávila (España), del 26 al 31 de marzo. Duración de 40 hs. Certificado de asistencia y de evaluación.

1998

“Aplicación de internet a la enseñanza del español”, curso organizado por el PENTIC (Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación), Ministerio de Educación y cultura, Madrid, del 6 al 10 de julio. Duración de 30 hs. Certificado de asistencia.

1997

“La gramática del español no nativo y del español infantil desde la perspectiva del programa minimalista”, impartido por Juana Muñoz Liceras, en el Instituto Universitario Ortega y Gasset, Madrid (España). Duración 3 créditos. Certificado de aprobación.

1993

“Análisis sociolingüístico de la relación lengua/identidad. El caso de la comunidad anglo-argentina”, taller impartido por Florencia Cortés-Conde en el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (Argentina), del 20 de julio al 12 de agosto. Duración, 16 hs. Certificado de asistencia.

1992

“La comunicación auténtica en la Lingüística Aplicada”, taller impartido por Patricia Franzoni, en el Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (Argentina), entre el 6 y el 27 de octubre. Duración, 8 hs. Certificado de asistencia.

1989

- “La argumentación y la lengua”, curso dictado por el Prof. Oswald Ducrot, en el Centro de Estudios Superiores de la Alianza Francesa de Buenos Aires (Argentina), durante el mes de junio. Duración, 18 hs. Certificado de asistencia.

- “Discurso, poder, racismo y cognición social”, curso dictado por el Prof. Teun Van Dijk, organizado por la Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires Argentina). Los días 21, 22 y 24 de noviembre. Certificado de asistencia.

10. Becas obtenidas

2010

Subsidio del Programa RAICES para científicos repatriados. Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, República Argentina. El subsidio consiste en una suma de dinero para sufragar gastos de viaje y mudanza.

2005

Beca Erasmus de doctorado para realizar una estancia de estudios e investigación en la Leuphana Universität Lüneburg (Alemania), 1º cuatrimestre del año académico 2005/2006.

1997-2001

Beca de la Fundación Antonio de Nebrija para la formación del profesorado.

1995-1996

Beca de la Fundación Antonio de Nebrija. La beca consiste en la matrícula del Master en enseñanza de Español como lengua extranjera de la Universidad Antonio de Nebrija, Madrid. España.

1995- 1996

Beca de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), de una duración de un año académico para la realización del programa Master en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera de la Universidad Antonio de Nebrija, Madrid. España. La beca consiste en dinero mensual para manutención.

11. Extensión y/o Transferencia

11.1. Misiones al extranjero

2013

Universidade de São Paulo- Universidad Nacional de Córdoba

Programa de Centros Asociados para el Fortalecimiento de Posgrados Brasil – Argentina (CAFP-BA), subproyecto: *Relaciones español-portugués. Lenguas, sujetos, discursividades*, dirigido por Dra. Ana Morra, Universidad Nacional de Córdoba, y Dr. Adrián Fanjul, Universidad de Saô Paulo. Área Específica de Intercambio: Enseñanza de español como lengua extranjera.

Lugar donde se realizó la misión: Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas

Universidad: Universidade de São Paulo

Fecha: Desde el de 22/05/2013 a 21/06/2013

Actividades realizadas: estudio, asistencia a reuniones del departamento y dar clases en los cursos de lengua española.

2013

Universidade Federal da Paraíba- Universidad de Buenos Aires

Programa de Centros Asociados para el Fortalecimiento de Posgrados Brasil – Argentina (CAFP-BA) *CAPES (Brasil) y SPU (Argentina)*, dirigido por Dra. María del Pilar Roca Escalante, Universidad de Paraíba, y Dra. Elvira Arnoux, Universidad de Buenos Aires.

Área Específica de Intercambio: Formación de profesores de lenguas primeras y segundas.

Lugar donde se realizó la misión: Departamento de Letras Clásicas e Vernáculas, Universidade Federal da Paraíba, Brasil.

Fecha: Desde del 11 al 17 de noviembre de 2013.

Actividades realizadas: Seminario *El lugar del profesor de lenguas extranjeras: entre los planes curriculares y el aula*, en el Programa de Pós-graduação em Lingüística, con una duración de 12 horas.

2012

Universidade Federal Rural de Pernambuco- Universidad de Buenos Aires

Programa de Intercambio Académico Universitario de Grado en Lengua española y portuguesa del Mercosur (SPU 2259 21/12/2010) “Claves para la enseñanza del español y el portugués desde una perspectiva intercultural en el contexto del Mercosur”.

Área Específica de Intercambio: estudios universitarios de grado en lengua española y portuguesa.

Lugar donde se realizó la misión: Departamento de Letras e Ciências Humanas, Universidade Federal Rural de Pernambuco, Brasil.

Fecha: 26 y 29 de maio de 2012.

Actividades realizadas: Asistencia a reuniones del Departamento y dictado de las siguientes conferencias y talleres en el I SIELEPE (Seminário Internacional sobre o Ensino da Língua Espanhola no MERCOSUL), organizado por Programa de Intercambio Académico Universitario de Grado en Lengua española y portuguesa del Mercosur:

- “Presentación del CELU: Certificado de Español Lengua y Uso. Consorcio Interuniversitario ELSE”, conferencia de 1 hora y media de duración.

- “La necesidad de desarrollar competencias comunicativas académicas”, conferencia de 1 hora y media de duración.
- “Similitudes y diferencias en los estilos de interacción entre brasileños y argentinos”, taller de 3 horas de duración.

2012

Universidade Federal de Bahía- Universidad de Buenos Aires

Programa de Misiones de las Universidades Argentinas al Extranjero II. Ministerio de Educación de la Nación Secretaría de Políticas Universitarias. Programa de Promoción de la Universidad Argentina. “Difusión de las actividades de ELSE en Brasil y del examen CELU”, Consorcio ELSE dirigido por Prof. Leonor Acuña, Universidad de Buenos Aires.

Lugar donde se realizó la misión: Universidad Federal de Bahía (UFB), San Salvador de Bahía, Brasil.

Fecha: del 21 al 23 de mayo de 2012.

Actividades realizadas: Asistencia a reuniones y dictado del taller “Análisis pragmático de la interlengua española de lusohablantes. Implicaciones didácticas”, con una duración de 6 horas reloj.

2011

Universidade Federal de Bahía- Universidad de Buenos Aires

Programa de Misiones de las Universidades Argentinas al Extranjero I. Ministerio de Educación de la Nación Secretaría de Políticas Universitarias. Programa de Promoción de la Universidad Argentina. “Difusión de las actividades de ELSE en Brasil y del examen CELU”, Consorcio ELSE dirigido por Prof. Leonor Acuña, Universidad de Buenos Aires.

Lugar donde se realizó la misión: Universidad Federal de Bahía (UFB), San Salvador de Bahía, Brasil.

Fecha: del 7 al 11 de noviembre de 2011

Actividades realizadas: Asistencia a reuniones y dictado del taller “Análisis pragmático de la interlengua española de lusohablantes. Implicaciones didácticas”, con una duración de 6 horas reloj en el *Seminário Para o Ensino de Línguas Estrangeiras e Segundas: Derrubando Fronteiras, Integrando Saberes* organizado por la Universidad Federal de Bahía.

11.2. Capacitación docente

Facultad de Filosofía y letras. UBA

2014

“La Enseñanza de lengua en la escuela: aportes desde la didáctica de ELSE (español como lengua segunda y extranjera)”. Ministerio de Educación – INFD y Facultad de Filosofía y Letras – UBA. Docentes: Leonor Acuña, Ana Carolina Hecht, Claudia Fernández, María López García, Lidia Chang, Rodrigo Loredó, Muriel Picone. Dictado en la Escuela de Educación Secundaria Número 23 de Moreno. De octubre a diciembre de 2014. 36 horas.

Laboratorio de Idiomas. UBA

2011

La enseñanza del español como lengua segunda: una nueva forma de enseñar y aprender. Coordinación del proyecto de Capacitación en el CIDAC para maestros de primaria y profesores de lengua de secundaria. Se realizaron las siguientes sesiones a cargo de las profesoras Gladys Ojea y Emma Stefanetti: Miércoles 5 de octubre de 8.30 a 11.30 horas en la escuela primaria n° 1. Miércoles 19 de octubre de 8.30 a 11.30 horas en la escuela secundaria n° 1 Joaquín V González.

2012-2014

Co-Dirección del proyecto de Enseñanza de Español para Extranjeros en situación de Encierro que se desarrolla en centros universitarios y espacios educativos de tres establecimientos del Servicio Penitenciario Federal ubicados en la localidad de Ezeiza, Provincia de Buenos Aires: Complejo Penitenciario Federal I, Complejo Penitenciario Federal IV de Mujeres y Centro Federal de Detención de Mujeres Unidad 31. Proyecto coordinado conjuntamente con Alejandra Elichabe, Coordinadora de Español del Laboratorio de Idiomas y con Juan Pablo Parchuc, Director del Programa de Extensión en Cárcel (SEUBE)

1994-1995

Profesora de español para extranjeros y coordinadora del Convenio con ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados), la Fundación Católica Argentina de Migraciones (FCAM) y la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, a través del Laboratorio de Idiomas.

1994- 1995

Participación en el proyecto: “Aplicación de la enseñanza de lenguas extranjeras a la didáctica de la lengua”, Proyecto de la Red Federal de Formación Docente, en colaboración con Andrea Menegotto y María del Carmen Palacios. Directora: Leonor Acuña.

Consejería de Educación de la Región de Murcia, España

2003 -2010

Tutora del curso Didáctica y metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera, en el curso FORTELE I y II (Formación telemática del Profesorado en español como lengua extranjera), organizado por la Consejería de Educación de la Región de Murcia (España). Duración, 60 hs. Profesora contratada.

12. Formación de recursos humanos

Dirección de memorias de fin de master defendidas en el marco del Programa Master Universitario en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del español como Lengua Extranjera, de la Universidad Antonio de Nebrija, correspondientes a 12 créditos de investigación

2014

“El humor negro español como componente pragmático en ELE: análisis de los manuales de C1 *El ventilador, A fondo, Sueña 4 y Nuevo Prisma*”. Notable

“Aprendiendo a conciencia”: Cómo se promueve el conocimiento metacognitivo en la enseñanza de la expresión escrita. Análisis de materiales específicos de ELE. Sobresaliente

“Inteligencia interpersonal e intrapersonal y aprendizaje colaborativo: Coaching como herramienta para el desarrollo de la competencia comunicativa en un aula de ELE en EE.UU.” Notable

2013

“Análisis de errores léxico semánticos. Interferencias en producciones de estudiantes brasileños de español del Laboratorio de Idiomas de la UBA”. Sobresaliente

2011

“los alumnos contentos y los aprendientes aplicados. Cómo promover la motivación en el aula de ELE”. Notable

“Análisis de las representaciones culturales de Latinoamérica en los manuales de *Aula Internacional*”. Sobresaliente

“La pragmática del insulto”. Bien

2010

- El componente cultural a través de la cinematografía de Buñuel: Análisis de tres películas: *Los olvidados*, *Él* y *El ángel exterminado*. Sobresaliente
- ¿Una gran muralla? Aproximación al contexto sociocultural de los aprendientes chinos en el aula de ELE. Notable
- Elaboración de una unidad didáctica: ¡Vamos de viaje! Aprobado

2009

- Propuesta de programación para la educación secundaria obligatoria. Sobresaliente
- La cortesía verbal en la interacción entre clientes y camareros. Sobresaliente
- Estudio comparativo español-alemán sobre la cortesía en el ámbito de los agradecimientos verbales y sus implicaciones didácticas. Sobresaliente
- Nuevos caminos en la didáctica de la literatura: hacia una lectura interpretativa e individual. Una propuesta didáctica. Sobresaliente
- De negocios culturales: el componente cultural en el aula de español para los negocios. Sobresaliente
- Unidad didáctica sobre el español jurídico: Un contrato de alquiler. Aprobado
- Análisis de errores e Interlengua de aprendientes rumanos de E/LE. Sobresaliente

2008

- Creencias de los profesores de ELE sobre la gramática. Notable
- Diseño de un curso inicial para profesores de español como lengua extranjera. Sobresaliente
- Errores en el uso de las perífrasis verbales de infinitivo/ gerundio por estudiantes angloamericanos de E/LE. Notable
- Los verbos de cambio: un estudio dirigido a su tratamiento específico para estudiantes germanófonos. Sobresaliente
- Educación para el cambio: El Aprendizaje Cooperativo en la enseñanza de español lengua extranjera. Una tarea interdisciplinar. Sobresaliente
- La competencia literaria en la clase de Español Lengua Extranjera. Notable

2007

- Los cumplidos en español y en francés. Sobresaliente
- La motivación en la enseñanza/aprendizaje de ELE. (Una reflexión sobre nuestro trabajo en el aula para motivarse motivando). Aprobado

- La comprensión audiovisual como actividad comunicativa de la lengua: técnicas docentes y diseño de actividades. Notable
- Programación de un curso de lengua oral. Notable
- Creación de materiales para la educación secundaria en Francia Creación de materiales para la educación secundaria en Francia. Aprobado
- Dificultades en el aprendizaje del género español en hablantes de lengua neerlandesa. Sobresaliente
- La influencia de la inteligencia musical en la adquisición de la fonética de una lengua extranjera: un estudio en germano-parlantes y aplicaciones pedagógicas. Sobresaliente
- Hacia la autonomía del aprendiente de ELE: Una propuesta didáctica para el tratamiento del error. Notable
- Programación de un curso de expresión oral para estudiantes tunecinos. Notable
- El aprendizaje de segundas lenguas y el componente afectivo: los AA y sus emociones en el aula. Aprobado
- Los agradecimientos en español y noruego: Un análisis de los manuales de ELE. Notable
- Aproximación pragmática del diminutivo en la ELE. M.M.B.
- Las disculpas en las relaciones afectivas entre hombre y mujer: representaciones de Madrid, Argentina y Brasil. Sobresaliente

2006

- La enseñanza del léxico. Un caso británico. Aprobado
- Análisis de errores gramaticales cometidos por estudiantes rumanos en el aprendizaje de E/LE. Aprobado
- Análisis contrastivo de las estrategias pragmatico-discursivas en los consejos en alemán y español y su incidencia en la enseñanza de E/LE. Sobresaliente
- *La Casa en Mango Street*: una puerta al mundo hispano de los EE.UU. Aprobado
- Actividades para desarrollar la expresión y la interacción oral. Notable
- La enseñanza reglada bilingüe en Bulgaria. Una propuesta para su actualización metodológica. Notable
- Asignación de género a los préstamos lingüísticos y Análisis de la Interlengua. Notable

2005

- Integración de lengua y cultura en el aula de E\LE: hacia un enfoque intercultural. Notable
- Estudio de los valores de cortesía en el aula de ELE fuera de contexto. Un ejemplo a través del análisis contrastivo del saludo en España y Macedonia. Notable

- La comunicación no verbal en la enseñanza de español/LE. Un estudio contrastivo en una universidad en EE UU. Sobresaliente
- Diferencias culturales entre españoles e italianos. Un estudio contrastivo. Notable
- El desarrollo de la competencia pragmática a través de la comunicación epistolar: una metodología aplicada a la enseñanza del español en una universidad en Camerún. Notable
- El agradecimiento en Español. Análisis contrastivo de la cortesía verbal. Notable
- ¿Enseñamos español estándar en el aula? Estudio concreto en la enseñanza privada de ELE en Madrid. Notable

2004

- Los marcadores del discurso en la conversación coloquial: Una propuesta didáctica. Sobresaliente
- Análisis de las similitudes y peculiaridades de la interlengua en un medio de ni inmersión. Notable
- El uso de la tecnología digital para aprender ELE en Tailandia. Notable
- Interculturalidad y cortesía verbal: hacia la competencia comunicativa. Estudio comparativo entre el español y el chino mandarín en el ámbito de los elogios. Sobresaliente
- La comunicación no verbal en clases de ELE. Caso de Marruecos. Sobresaliente
- La petición en español: análisis contrastivo de estrategias de cortesía verbal. Sobresaliente
- La publicidad audiovisual como recurso didáctico en la enseñanza de lenguas extranjeras. Notable
- La pragmática del humor. Notable
- Internet en el aula de ELE: marco teórico y unidad didáctica. Sobresaliente
- Desarrollo de material didáctico para favorecer la movilidad laboral de los ciudadanos europeos.

Aprobado

2003

- La cortesía en las peticiones orales de los aprendices de japonés de ELE. Sobresaliente
- La argumentación como estrategia discursiva en la enseñanza de español/LE. La enseñanza de los marcadores argumentativos en el discurso. Notable
- Estudio de la atenuación como estrategia de cortesía en las interacciones rioplatenses. Su aplicación en el desarrollo de la competencia pragmática de los hablantes de español/lengua extranjera.

Aprobado

- Propuesta para la evaluación de la prueba oral en los D.E.L.E. Sobresaliente

2002

- Medidas de atención lingüísticas al alumnado inmigrante de incorporación tardía. Sobresaliente
- El discurso reproducido desde la perspectiva de enseñanza de ELE. Sobresaliente

- Programación de unidades didácticas de español lengua extranjera para fines específicos, en el ámbito de la educación secundaria obligatoria. Notable
- Enseñanza de español como segunda lengua a niños biculturales alemán- español. Notable
- La enseñanza de ELE en la educación secundaria obligatoria. Una propuesta didáctica. Notable

2001

- Aspectos sociolingüísticos y pragmáticos de los sistemas de los alocutivos de cortesía en español y rumano: estudio analítico contrastivo. Notable.
- Análisis pragmlingüístico contrastivo del saludo en español y rumano: implicaciones didácticas. Sobresaliente.

2000

- Análisis contrastivo de la cortesía en la petición en español y tailandés: Aspectos socioculturales y lingüísticos. Sobresaliente.

13. Idiomas

Según los niveles del *Marco Europeo de Referencia para la Enseñanza, el Aprendizaje y la Evaluación de las lenguas*. Consejo de Europa, 2001.

A: Elemental, B: Intermedio, C: Avanzado y Superior

Lengua	Hablar	Leer	Escribir
Francés	B2	B2+	B1-
Inglés	B1-	B2+	A2 +
Portugués	A1	B1	-

Buenos Aires, 20 de septiembre de 2016